

I

INOXSA

APLICACIONES TÉCNICAS INOXSA S.L.



Acoplamientos secos Dry couplings

“KILL the SPILL”

“TERMINAMOS con el DERRAME”



“ “ Los derrames y goteos en la industria configuran un paisaje desolador en la economía, seguridad y el medio ambiente. **INOXSA** les ofrece una gama de productos que garantizan el traspaso de fluidos sin derramamiento alguno....

Industrial spills and leaks are a disaster for the economy, for security and for the environment. **INOXSA** offers a range of products that guarantee the secure transfer of fluids without spills. ” ”

1 NOSOTROS / ABOUT US



INOXSA es una empresa altamente especializada en la conducción y transmisión de fluidos: todo tipo de mangueras, acoplamientos especiales y productos técnicos para la industria química, petroquímica, siderúrgica, naval, terminales marítimos, alimentaria/farmacéutica, transportes, cisternas, etc.

Teniendo oficinas comerciales en Vitoria-Gasteiz, Sevilla y Las Palmas de Gran Canaria (España); Amadora (Portugal) y Casablanca (Marruecos); y disponiendo de fábricas en Toledo (España), Rotterdam (Holanda) y Vicenza (Italia).

Nuestra filosofía tiene como objetivo fundamental la total satisfacción de nuestros clientes, ocupando un lugar relevante en nuestro desarrollo estratégico:

- Especialización.
- Compromiso de calidad.
- Expansión geográfica.

La transformación producida en los últimos años ha dado como resultado un fuerte crecimiento del volumen de negocio, la creación de nuevos puestos de trabajo y una significativa expansión, tanto nacional como internacional, basada en unas relaciones de compromiso y colaboración con nuestros Partnes en el exterior.

En todo este proceso de crecimiento continuado y total competitividad, ocupa un lugar relevante nuestra política de desarrollo estratégico.



INOXSA is highly specialized in conduction and transmission fluids, providing a full range of hoses, couplings and specialized products for industries such as the chemical, petrochemical, steel, shipbuilding, marine terminals, food / pharmaceutical, transport tanks, etc.

INOXSA has sales offices in Vitoria-Gasteiz, Seville and Las Palmas de Gran Canaria (Spain), Lisbon (Portugal) and Casablanca (Morocco), and has manufacturing facilities in Toledo (Spain), Rotterdam (Netherlands) and Vicenza (Italy).

Our philosophy is total customer satisfaction, with particular focus of our strategic development on:

- Specialization.
- Commitment to quality.
- Geographical expansion.

The transformation achieved in recent years has resulted in a sharp increase in turnover, creating new jobs and significant expansion, both domestically and internationally, based on committed and collaborative relationships with our overseas partners.

During this process of continued growth and increased competitiveness a prominent role has been played by our strategic development policy.



DDCouplings®

Dry Disconnect Couplings



Acoplamientos Dry Disconnect para la industria pesada

Los acoplamientos Dry Disconnect se utilizan para la transferencia sin derrames de líquidos y gases de una manera económica, segura y respetuosa con el medio ambiente. El diseño de auto sellado de los acoplamientos garantiza el más alto nivel de seguridad y la forma más rápida de conectar y desconectar sin ningún derrame o pérdida de producto.

Aplicaciones:

DDCouplings se utilizan comúnmente para carga / descarga y transferencia en:

- Trenes cisterna.
- Camiones cisterna.
- Buques.
- Terminales marítimos.
- Containers.
- Blending pits, etc.



Dry Disconnect couplings for the chemical industry

Dry Disconnect couplings are used for spill free handling and transfer of liquids, gases and bulk powder in an economical, safe and environmental friendly way. The self sealing design of the couplings guarantees both the highest level of safety and also the quickest way of connecting and disconnecting without any spillage or product loss.

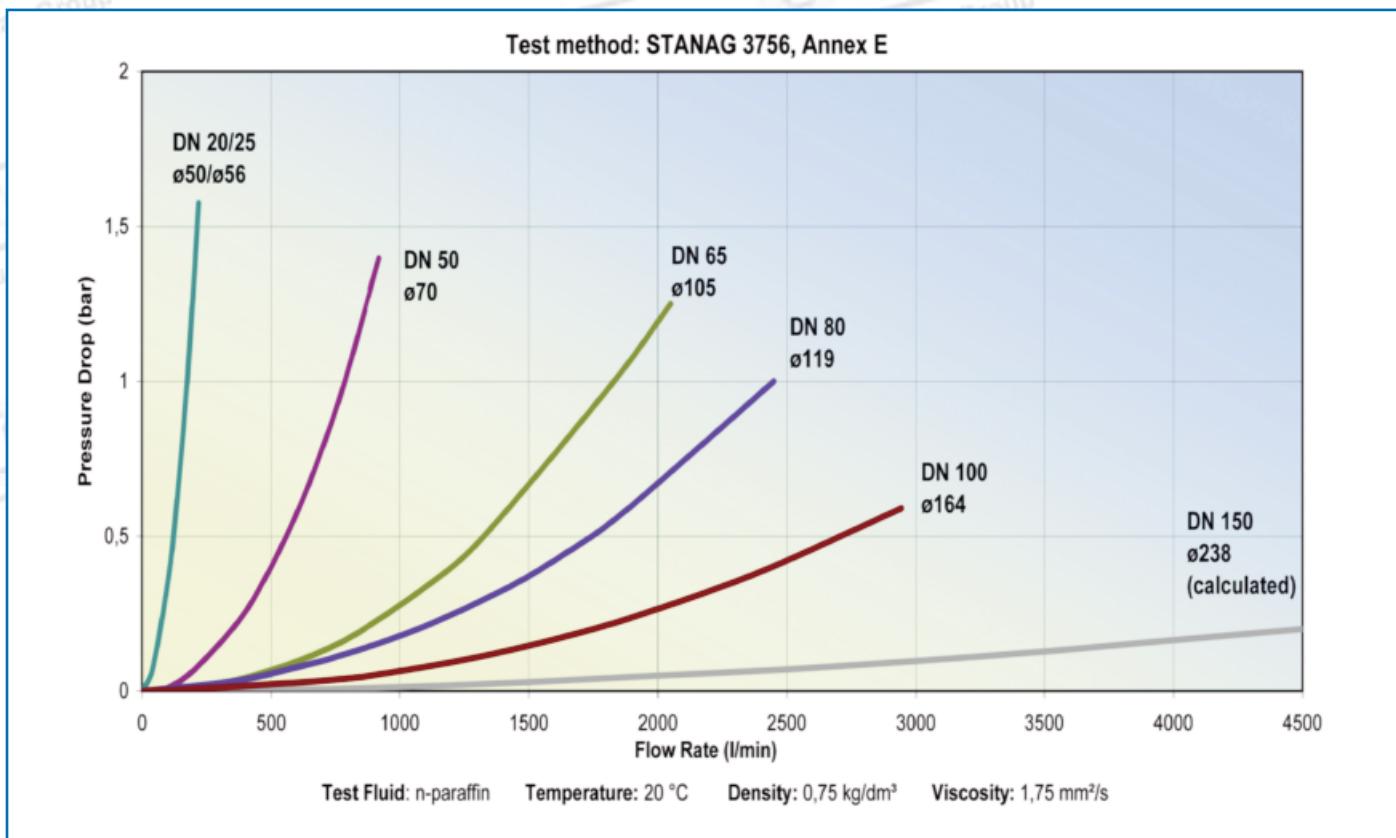
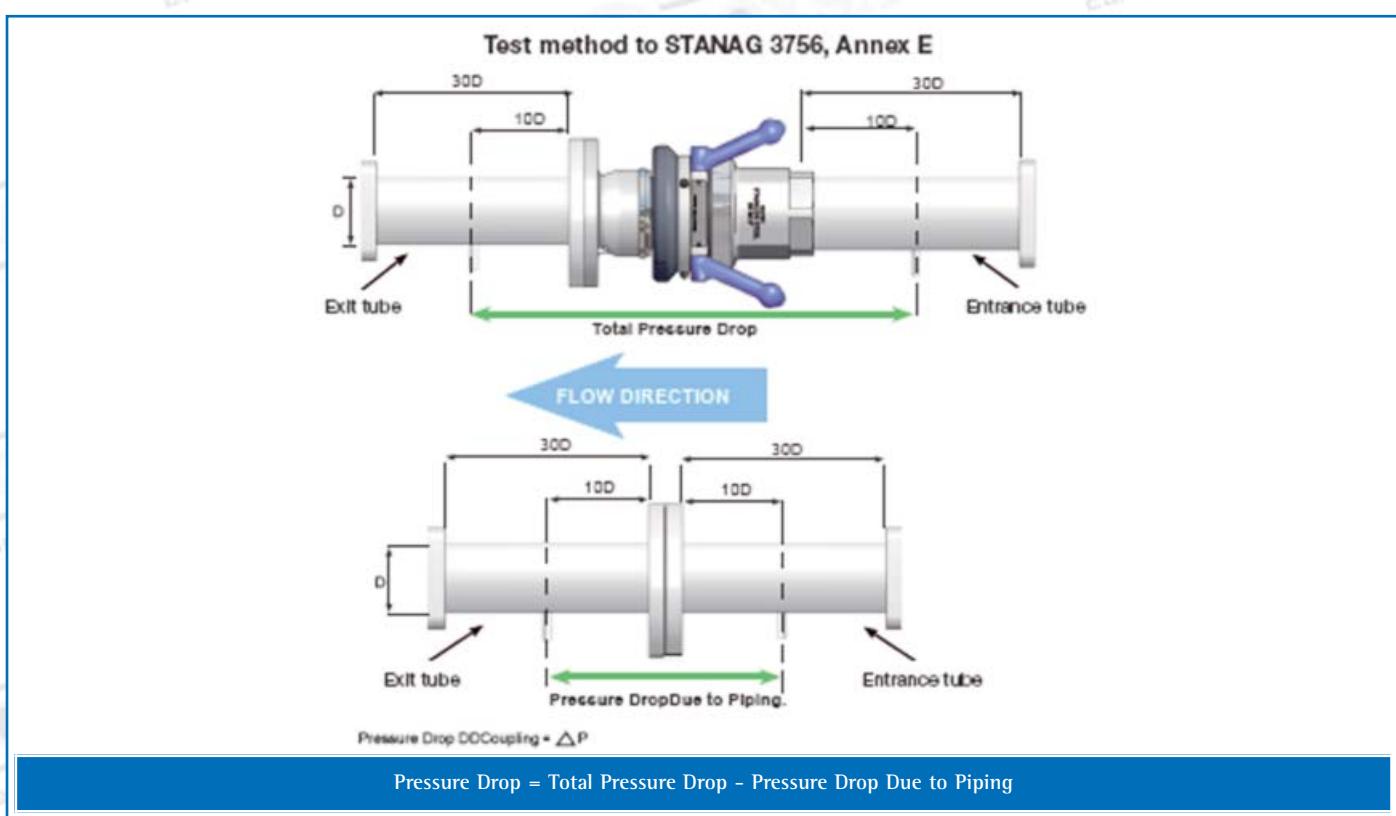
Applications:

DDCouplings are commonly used for loading/unloading and transfer at:

- Rail tankers.
- Tank trucks.
- Ships.
- Maritime terminals.
- Containers.
- Blending pits, etc.

DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA

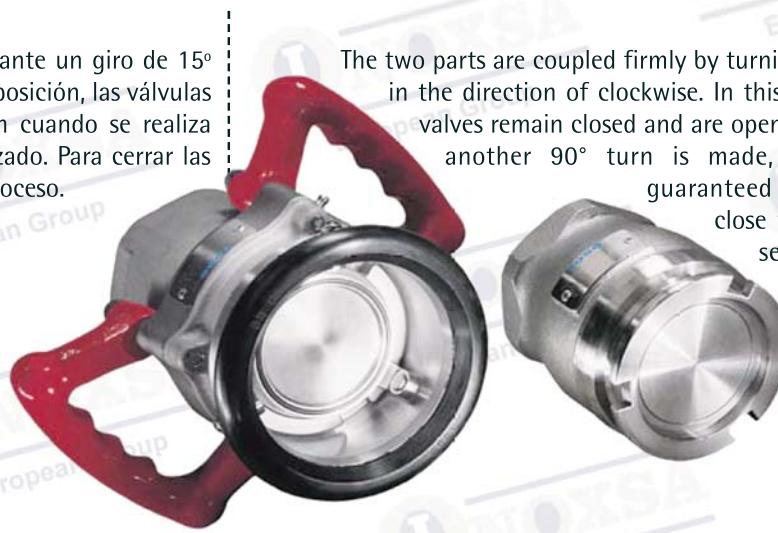
TAMAÑO SIZE	BSP y NPT desde/from 3/4" (DN 20) a/to 8" (DN 200). Otras bajo demanda / Other are available on request (S60X6, Acme, etc.). Las unidades de tanque y mangueras también están disponibles en conexiones de bridas / The tank units and hose units are also available in flanged connections (DIN, ANSI, TW, TTMA, EN 1092-1:2001).
MATERIALES MATERIALS	Aluminio, latón/bronce, acero inoxidable, Hastelloy C y PEEK. Otros materiales bajo demanda. Aluminium, Brass/Gunmetal, Stainless Steel, Hastelloy C and PEEK. Other on request.
JUNTAS SEALS	FPM (Viton®), EPDM, Chemraz®, Kalrez®, NBR (Nitrile). Otros bajo demanda / Other on request.
PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO / TEST DE PRESIÓN MAXIMUM WORKING PRESSURE / PRESSURE TEST	MWP PN 10/16/25 MAWP 150/300 psi 15/24/38 bar 225/450 psi
INTERCAMBIABILIDAD / MODELOS ESPECIALES INTERCHANGEABILITY / SPECIAL MODELS	Compatibilidad con otras marcas existentes de acuerdo con la / Compatibility with other existing brands according to: NATO STANAG 3756 y/and ATOFINA SGM 2049.TUY.C Con break-away integrado, con válvula de alivio integrada... bajo demanda. With integrated break-away, pressure relief valve... on request.

DIAGRAMA DE FLUJO (CURVA DE PRESIÓN) PARA DDC
 FLOW DIAGRAM (PRESSURE DROP CURVE) FOR DDC

 MEDICIÓN DE LA CAÍDA DE PRESIÓN
 PRESSURE DROP MEASUREMENT




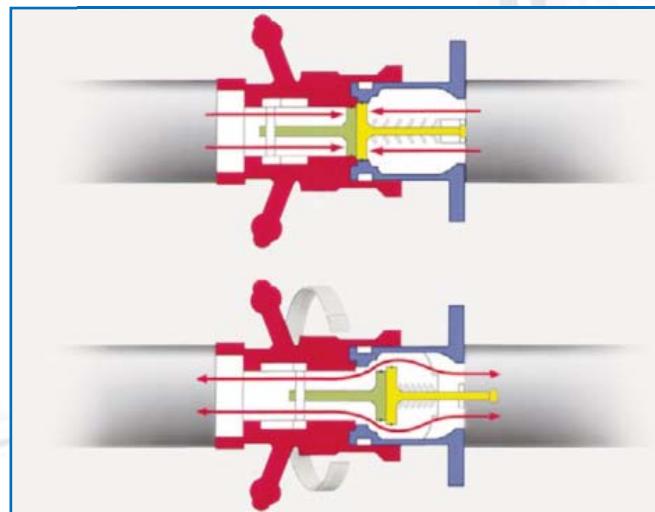
Funcionamiento

Las dos piezas se acoplan firmemente mediante un giro de 15° en el sentido de las agujas del reloj. En esta posición, las válvulas permanecen cerradas y solamente se abren cuando se realiza otro giro de 90°, quedando el flujo garantizado. Para cerrar las válvulas y separar las piezas se invierte el proceso.



Working

The two parts are coupled firmly by turning 15 degrees in the direction of clockwise. In this position, the valves remain closed and are opened only when another 90° turn is made, leaving the guaranteed stream. To close the valve and separate the parts the process is reversed.



DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA

TAMAÑO SIZE	1" (DN19-DN32) a/to 6" (DN 150).
MATERIALES MATERIALS	Aluminio, bronce industrial y acero inoxidable 316L. Otros materiales a petición. Aluminium, gunmetal and stainless steel 316L. Other materials on request.
JUNTAS SEALS	FKM (Viton®), NBR (Nitrile), EPDM, Chemraz®, Kalrez®, Otros bajo demanda / Other on request.
PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO MAXIMUM WORKING PRESSURE	PN 10 - PN25
TEST DE PRESIÓN PRESSURE TEST	Presión de funcionamiento + 50% Working pressure + 50%
FACTOR DE SEGURIDAD SECURITY FACTOR	5:1
CLASES DE CONEXIONES CONNECTIONS	Racores BSP y NPT. Rebordes (DIN, ASA TW y TTMA, disponibles tanto para los empalmes como de depósito). Otras roscas y bridás a petición. BSP and NPT fittings. Flanges (DIN, ASA TW and TTMA, available to both joints as deposit). Other threads and flanges on request.
INTERCAMBIABILIDAD INTERCHANGEABILITY	NATO STANAG 3756.

FUNCIONES / OPERATION

Las válvulas se abren y se cierran automáticamente cuando se conectan o desconectan.	Valves open and close automatically when connected or disconnected.
Manejo en una sola acción simple, sin necesidad de palancas o botones.	Operation in one simple action, without levers or buttons.
Se garantiza el cierre de las válvulas antes de la desconexión.	Closing the valve before disconnection is guaranteed.
Pérdida mínima cuando se desconecta (p.ej. máximo 0.35cc en 2" DN50).	Minimal loss when disconnected (eg maximum 0.35cc in 2 "DN50).
Conexión y desconexión rápida y segura también bajo presión.	Quick and secure connection and also under pressure disconnect.
Extremadamente fiable: muy pocas piezas móviles.	Extremely reliable: very few moving parts.
Construcción resistente, sin componentes externos necesarios para el funcionamiento.	Tough, no external components needed for operation.
Disponibles con selectividad para evitar la confusión o la contaminación de diferentes productos.	Available with selectivity to avoid confusion or contamination of different products.
Reduce las pérdidas casi a cero.	It reduces losses to almost zero.
Fuerte reducción de las emisiones tanto durante el funcionamiento como durante la conexión/desconexión.	Strong reducing emissions both during operation and during connection / disconnection.
Reducción del riesgo de errores humanos durante las operaciones de traspase.	Reducing the risk of human error during transfer operations.
Mejora de la eficacia.	Improved efficiency.



Caudal

Las conexiones Dry-break Todo-Matic admiten un caudal elevado.

Sustancia: agua

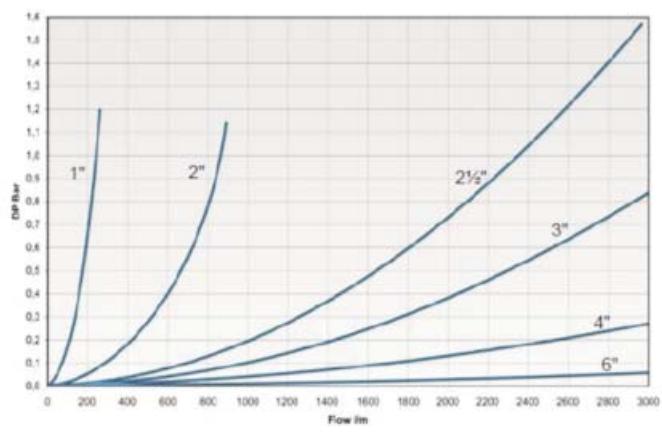
Temperatura: 20°C

Certificados/homologaciones:

Las conexiones Todo-Matic cuentan con los certificados y las homologaciones más exigentes.

Número de homologación VdTÜV TÜ.AGG.162-93 conforme a las clasificaciones ADR, RID, IMDG y TA-Luft.

Conforme a las directivas europeas 97/23/CE (PED) y 94/9/CE (ATEX). Fabricado conforme EN ISO 9001:2000.



Pérdida de carga para 1" a 6", entre 0-3000 l/min.
Pressure drop for 1" to 6", between 0-3000 l/min.



Caudal

The Dry-break All-Matic connections support high flow.

Substance: water

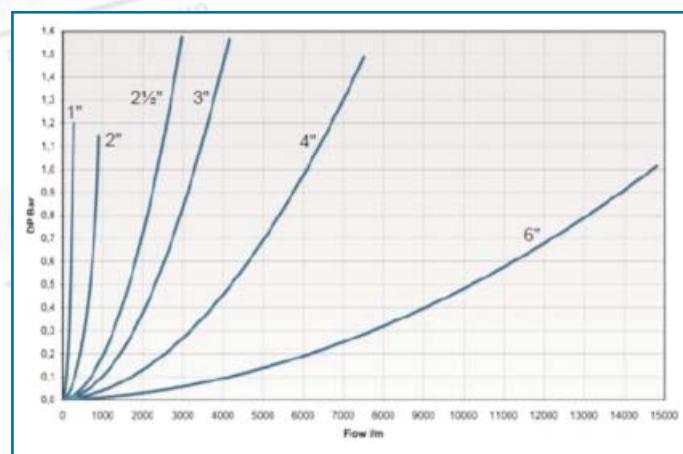
Temperature: 20 ° C

Certificates/approvals:

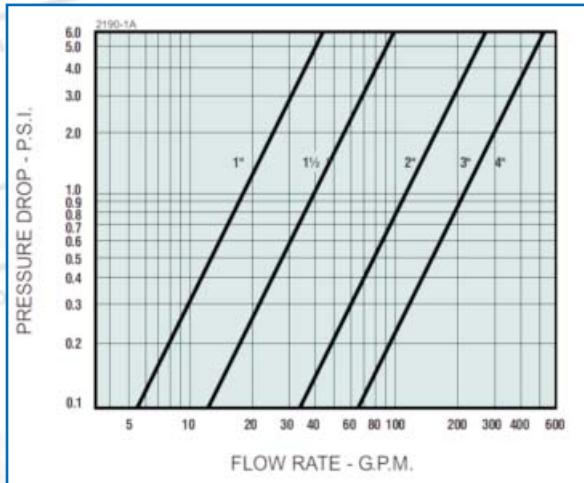
The All-Matic connections have certificates and approvals demanding.

VdTÜV approval number TÜ.AGG.162-93 classifications under the ADR, RID, IMDG and TA-Luft.

According to the European directives 97/23 / EC (PED) and 94/9 / EC (ATEX). Manufactured according to EN ISO 9001: 2000.



Pérdida de carga para 1" a 6", entre 0-15000 l/min.
Pressure drop for 1" to 6", between 0-15000 l/min.



Dry-Link: ventajas de su uso

Diseño de libre goteo:

- Minimiza la exposición de fluidos en la línea.
- Elimina costosas limpiezas.
- Ofrece una mayor protección para los trabajadores y el medio ambiente.

Evite derrames:

- Mitades de disco idénticas para asegurar el cierre del flujo.
- Enclavamiento mecánico que evita aperturas accidentales.
- Los discos están cerrados y sellados antes de que se puedan separar acoplador y adaptador.

Mejor flujo:

- Menos componentes internos crean una mejor tasa de flujo.
- Liso, configuración sencilla para obtener unos resultados de ensamblaje con la menor caída de presión posible.
- Ideal para fluidos de mayor viscosidad.

Fácil operación:

- Hasta un 50% más ligero que otras unidades dry disconnect.
- El acoplamiento lleva incorporado una boca giratoria que facilita la alineación. Es opcional en el adaptador.
- Las piezas son accesibles para un fácil mantenimiento.



Dry-Link: advantages of using

Drip-free design:

- Minimizes exposure to fluids in the line.
- Eliminates costly clean-ups.
- Offers greater protection for workers and the environment.

Avoid spills:

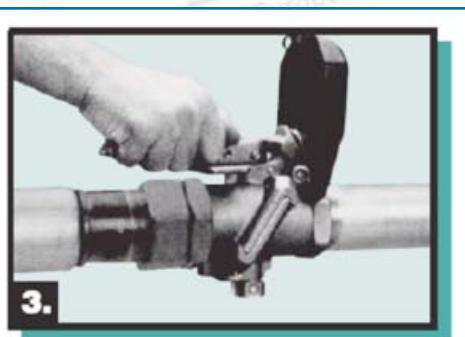
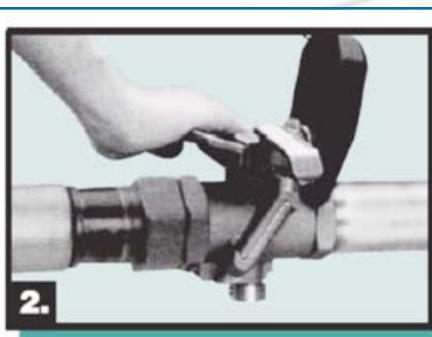
- Identical disc halves securely shut off flow in the line.
- Mechanical interlock prevents accidental openings.
- Discs are closed and sealed before coupler and adapter can be separated.

Better flow:

- Fewer internal components create a better flow rate.
- Smooth bore, simple configuration of Dry Link assembly results in lowest pressure drop available.
- Ideal for higher viscosity fluids.

Easier operation:

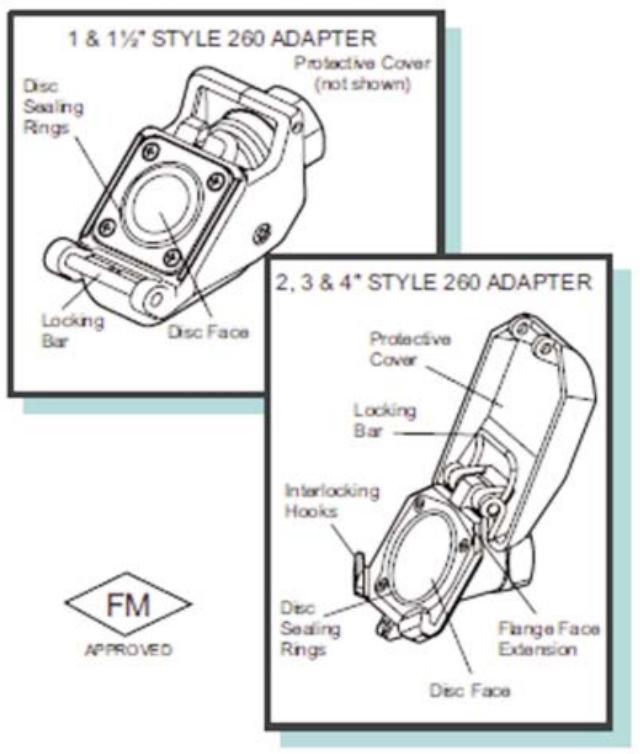
- Up to 50% lighter than comparable dry disconnect units.
- Coupler has built-in swivel which eases alignment. Optional swivel on Adapter.
- Parts are accessible for easy maintenance.



DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA

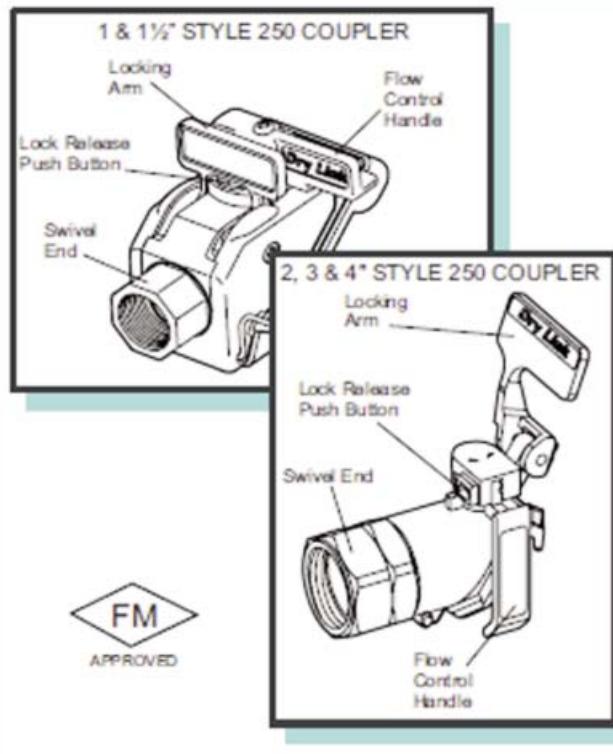
PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO MAXIMUM WORKING PRESSURE	1" (DN 25) – 210 PSI (14.3 bar) 1½" (DN 40) – 210 PSI (14.3 bar) 2" (DN 50) – 150 PSI (10.3 bar) 3" & 4" (DN 80 & DN 100) – 120 PSI (8.3 bar) WARNING: FOR ONE TIME FIELD TEST ONLY, the Maximum Joint Working Pressure may be increased to 1½ times the figures shown. Vacuum: tested to 28" (711 mm Hg) vacuum in all positions without leakage. ADVERTENCIA: PARA UNA PRIMERA PRUEBA DE CAMPO la presión máxima de trabajo de las juntas puede incrementarse en 1½ veces las cifras indicadas. Vacío: prueba a 28" (711 mm Hg) de vacío en todas las posiciones sin fugas.
TEST DE PRESIÓN PRESSURE TEST	Máximo 200 ft-lbs. (271 N·m) en la rótula. Maximum 200 ft-lbs. (271 n·m) at the swivel.
TEMPERATURA TEMPERATURE	El conjunto adaptador/acoplador de Dry Link tiene un rango de temperatura de funcionamiento de -20 ° a +230 ° F (-29 ° a +110 ° C), utilizando fluoroelastómero o juntas de EPDM y +20 ° C a +230 ° F (-7 ° a +110 ° C) con juntas de PTFE. The Dry Link adapter/coupler assembly has an operating temperature range of -20° to +230°F (-29° to +110°C), using Fluoroelastomer or EPDM seals and +20°F to +230°F (-7° to +110°C) using PTFE seals.
MATERIALES MATERIALS	Piezas de Metal: todo acero inoxidable 316 (estándar) o Hastelloy C (opcional) o de aleación 20 - ASTM 351, Grado CN7M (opcional). Wetted Metal Parts: all 316 stainless steel (standard), or Hastelloy C (optional), or Alloy 20 - ASTM 351, Grade CN7M (optional).
JUNTAS SEALS	Fluoroelastómero/Viton - Normalmente se utiliza para los ácidos oxidante, aceites de petróleo, hidrocarburos halogenados, lubricantes, fluidos hidráulicos o líquidos orgánicos. Fluoroelastomer/Viton - Typically used for oxydizing acids, petroleum oils, halogenated hydrocarbons, lubricants, hydraulic fluids or organic liquids.

STYLE 250 ADAPTER



FM
APPROVED

STYLE 250 COUPLER



FM
APPROVED

Cleanbreak: acoplamientos para prevenir los derrames

Los acoplamientos de desconexión en seco Cleanbreak son una forma efectiva de conexión donde se consigue evitar los derrames. Los acoplamientos Cleanbreak tienen una amplia gama de aplicaciones. Estos incluyen el manejo de fluidos tóxicos, valiosos o peligrosos, repostaje de aviones, camiones y ferrocarriles cisterna.

Características:

- Conectable con presiones internas de hasta 60 psi (4 bar).
- Respetuoso con el medio ambiente.
- Selectividad opcional para evitar la contaminación cruzada.
- Max. presión de trabajo de entre 150 psi (10 bar) y 375 psi (25 bar).
- Tasas de flujo altas / bajas caídas de presión de 200 litros por minuto a 3.500 litros por minuto.
- Fabricado de acuerdo con los estándares TEAM, por lo tanto, intercambiables con otros acoplamientos secos.

CLEANBREAK

8



Cleanbreak: spill prevention couplings

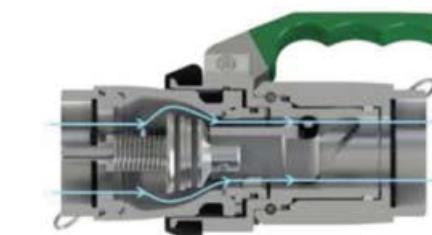
Cleanbreak dry disconnect couplings are an effective form of connection where exceptionally low spillage and air inclusion properties are required. Cleanbreak couplings have a wide range of application. These would include handling dangerous toxic, valuable or unpleasant fluids, aircraft refuelling and bottom loading road and rail tankers.

Features:

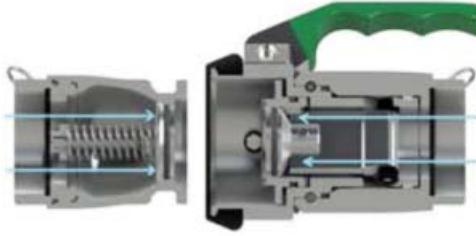
- Connectable against internal pressures up to 60 psi (4 bar).
- Environmentally friendly.
- Optional selectivity to prevent cross contamination.
- Max. working pressure of between 150 psi (10 bar) and 375 psi (25 bar).
- High flow rates/low pressure drops from 200 ltr per minute to 3,500 ltr per minute.
- Manufactured in accordance with the TEAM standars, therefore interchangeable with other dry disconnects.

DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA

MATERIALES MATERIALS	<ul style="list-style-type: none"> - Aluminio y acero inoxidable. - Rango de medidas: 1 " a 4". - BSP / NPT y distintas opciones con bridas. - Todos los acoplamientos vienen de serie con juntas Viton®. - Sellos de Nitrilo, Neopreno, EPDM, Kalrez®, Chemraz®, etc están disponibles también
	<ul style="list-style-type: none"> - Aluminium and Stainless Steel. - Size range: 1" to 4". - BSP/NPT thread & flanged options. - All couplings come standard with Viton® seals. - Seals such as Nitrile, Neoprene, EPDM, Kalrez®, Chemraz®, etc are also available.



CONECTAR (EMPUJAR Y GIRAR)
CONNECT (PUSH AND TURN)



DESCONECTAR (GIRAR Y TIRAR)
DISCONNECT (TURN AND PULL)

Cómo funciona

- Simple para operar: empujar y girar (abierto), girar y tirar (cerrado).
- Ahorro de tiempo: elimina la necesidad de drenar mangueras o sistemas de tuberías.
- Económico: no hay derrames o desperdicio de producto.
- Seguro: el flujo solo comienza cuando la unidad está acoplada.
- Respetuoso con el medio ambiente: se han eliminado los vertidos accidentales reduciendo así la contaminación.
- Fiabilidad: diseño probado y muy usado.



How it works

- Simple to operate: push and turn (open), turn and pull (closed).
- Time saving: removes the need to drain hoses or pipe systems.
- Economical: no spillage, or wastage of product.
- Safe: flow can only begin when the unit is coupled.
- Environmentally friendly: accidental spillage eliminated so no environmental contamination.
- Reliability: proven design, already widely used.



Cómo funciona

Fácil de usar: el funcionamiento de Dry-mate es simple. Tiene un anclaje sin palancas, por lo que es fácil de saber cuál abre o cierra primero, sin elementos extraños. Las dos parejas de Dry-mate juntas hacen conexión para un acoplamiento correcto.

Diseño: el Dry-mate está diseñado para conexiones seguras y sin derrames. El diseño de 'doble bola' permite un flujo máximo,

Características:

- Disponible en acero inoxidable 316 y polipropileno.
- Flujo sin restricciones.
- Fácil de usar.
- Económico.
- Reducción del riesgo de exposición.
- No puede ser desacoplado en posición abierta.



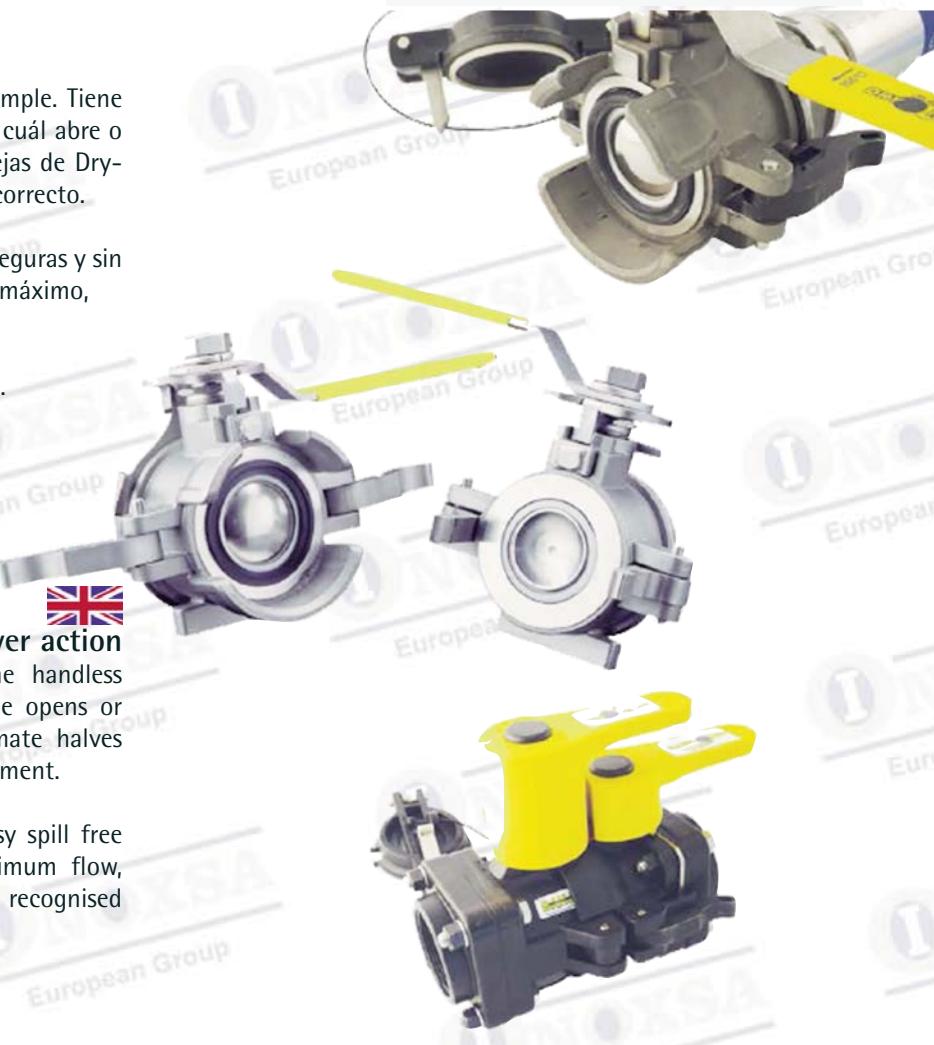
Dry-mate: a dry disconnect with cam lever action

User friendly: operating Dry-mate is simple. The handless interlock, making it easier to identify, which handle opens or closes first. No guessing involved. The two Dry-mate halves couple together with cam levers for positive engagement.

Design: the Dry-mate is designed for safe and easy spill free connections. The 'double ball' design allows maximum flow, while the cam lever style of connection is the most recognised type of fluid connector.

Features:

- Available in 316 Stainless Steel and Polypropylene.
- Unrestricted flow.
- Easy to use.
- Economical.
- Reduced risk of exposure.
- Cannot be uncoupled in open position.



DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA

	POLIPROPILENO / POLYPROPYLENE	ACERO INOXIDABLE / STAINLESS STEEL
PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO MAXIMUM WORKING PRESSURE	100 psi/7 bar	100 psi/7 bar
TEMPERATURA MÁXIMA MAXIMUM TEMPERATURE	65°C a/to 70 psi	148°C a/to 70 psi
MATERIAL MATERIAL	Polipropileno reforzado de fibra de vidrio Fibreglass reinforced polypropylene.	Acero inoxidable 316 316 stainless steel
JUNTAS SEALS	Asientos de PTFE y juntas Viton®. Sello frontal (entre las dos mitades) en Viton® o EPDM (Kairez® disponible como opción). PTFE seats and Viton® seals. Face seal (between the two halves) in Viton® or EPDM (Kairez® available as an option).	100 % PTFE en asientos y juntas. Sello frontal (entre las dos mitades) en Viton® o EPDM (Kairez® disponible como opción). 100% PTFE ball seats and seals. Face seal (between the two halves) in Viton® or EPDM (Kairez® available as an option).
TAMAÑO SIZE RANGE	1½", 2 y/and 3"	1", 1½" y/and 2"
CONEXIONES END CONNECTION	BSP o/or NPT hembra/female	BSP o/or NPT hembra/female



Acoplador Dry Disconnect Cam & Groove

- El acoplamiento Dry Disconnect tiene montaje automático de cierre.
- La manivela de acero inoxidable de alta resistencia proporciona larga vida de servicio.
- El mango de acero inoxidable permite la exposición del artículo a los productos químicos corrosivos o servicio de baldeo
- Fuerte unión del mango evita la flexión del conjunto de la manivela.
- Totalmente intercambiables con Kamvalok (marca comercial OPW) y accesorios similares.
- Los accesorios de aluminio tienen partes internas de acero inoxidable.
- Para los rangos de presión a otras temperaturas, póngase en contacto con la fábrica.
- Nos montamos de forma estándar en todos los accesorios, proporcionando una alta seguridad de apertura accidental debido a la vibración o enganches.
- Ampliación de tipo paleta brazos de leva de serie en accesorios de 3", que permiten un fácil agarre.



Cam & Groove Style Dry Disconnect Couplings: couplers

- Dry disconnect coupler has automatic closing poppet assembly.
- Heavy duty stainless steel crank and link provide long service life.
- Stainless steel handle allows product exposure to corrosive chemicals or washdown service
- Strong handle attachment prevents bending of crank assembly.
- Fully interchangeable with Kamvalok (OPW trademark) style fittings.
- Aluminum fittings have stainless steel¹ internals.
- For pressure ratings at other temperatures, contact the factory.
- We arm standard on all fittings, provide high security from accidental opening due to vibration or snagging.
- Large paddle type cam arms standard on 3" fittings, allow for an easy grip.

Presión de trabajo
Workin pressure

1 1/2" 210 PSI @ 70°
2" 150 PSI @ 70°
3" 120 PSI @ 70°



ACOPLAMIENTO SIN GRASA X HEMBRA NPT / GREASELESS COUPLER X FEMALE NPT

Hembra NPT Female NPT	Tamaño acople Coupler Size	Material de la junta Seal material	Aluminio / Aluminium	Acero inoxidable / Stainless steel
1 1/2"	2"	Teflon® Encap. Viton® Kalrez®	DBC67-150GL	DBC77-150GL
2"	2 1/2"		DBC67-200GL	DBC77-200GL
3"	4"		DBC67-300GL	DBC77-300GL

ACOPLAMIENTO GIRATORIO X 90° HEMBRA NPT / COUPLER X 90° SWIVEL FEMALE NPT

Hembra NPT Female NPT	Tamaño acople Coupler Size	Material de la junta Seal material	Aluminio / Aluminium	
			Dixon #	OPW #
2"	2 1/2"	Buna	DBC61-150	1711D-AL15/1761
2"	2 1/2"	Viton®	DBC61-200	1711D-AL15/1761
2"	2 1/2"	Teflon® Encap., Silicone Kalrez®	DBC61-300	1711D-AL30



Adaptador Dry Disconnect Cam & Groove

Ayuda a prevenir los derrames de desconexiones normales o accidentales. Un dispositivo de cierre con resorte cierra la válvula que debe desconectarse con el obturador abierto, lo que limita significativamente la pérdida de líquido.

- Diseño de dos piezas para los adaptadores.
- Totalmente intercambiables con Kamvalok (marca comercial OPW) y accesorios.
- Los accesorios de aluminio tienen piezas en latón.
- Para los rangos de presión a otras temperaturas, póngase en contacto con nosotros.



Cam & Groove Style Dry Disconnect Couplings: adapters

Compatible with most cam and groove style dry disconnects, the Bayco dry disconnect helps prevent spillage from normal or accidental disconnects. A spring loaded sealing device is designed to 'snap' closed should the valve become disconnected with the poppet open, significantly limiting liquid loss.

- Two-piece design for easy rebuilding of adapters.
- Fully interchangeable with Kamvalok (OPW trademark) style fittings.
- Aluminum fittings have aluminum nose piece and brass piston.
- For pressure ratings at other temperatures, contact with us.

Presión de trabajo
Working pressure

1 1/2" 210 PSI @ 70°
2" 150 PSI @ 70°
3" 120 PSI @ 70°



ADAPTADOR DE CAMBIO DE TAMAÑO X HEMBRA NPT / JUMP SIZE ADAPTER X FEMALE NPT

Hembra NPT Female NPT	Tamaño acople Coupler Size	Material de la junta Seal material	Dixon #	Aluminio / Aluminium OPW #
2"	2"	Buna	DBA11-1520	---
2"	2"	Viton®	DBA12-1520	---

ADAPTADOR DE VAPOR X HEMBRA NPSM / VAPOR ADAPTER X FEMALE NPSM

Hembra NPT Female NPT	Tamaño acople Coupler Size	Material de la junta Seal material	Dixon #	Acero inoxidable / Stainless steel ¹ OPW #
3"	2"	Teflon®	DBAV73-2030	2173AVN



Acoplamientos Dry Break para carga inferior

Estos acoplamientos se pueden utilizar en la industria petroquímica cuando se requiere acoplamiento seco.

Fabricado de acuerdo con la API RP 1004 regulación estándar, se suministran con una brida TTMA de 4" y está hechos de aleación de aluminio.

Las superficies sujetas a desgaste son de revestimiento duro.

Los sellados fluoroelastómeros estándar (Viton®) son fácilmente desmontables para permitir las operaciones de mantenimiento.

Este tipo de acoplamiento evita derrames durante las operaciones de conexión/desconexión y garantiza condiciones de seguridad para los operadores.



Dry Break couplers for bottom loading

These couplers can be used in the petrochemical industry when dry coupling is required.

Manufactured according to the API RP 1004 standard regulations, are supplied with a 4" TTMA flange and are made of aluminium alloy.

The surfaces subject to wear are hard coated.

The standard fluoroelastomer (Viton®) seals are easily removable to allow maintenance operations.

This type of coupling prevents spillage during the connection/disconnection operations and ensures safety conditions for the operators.

DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA

PRESIÓN DE DISEÑO DESIGN PRESSURE	10 bar	VELOCIDAD DE FLUJO FLOW RATE	150 m ³ /h
TEST DE PRESIÓN TESTING PRESSURE	15 bar	TEMPERATURA DE DISEÑO DESIGN TEMPERATURE	desde/from -15°C a/to +65°C brida/flanged 4" TTMA
PRESIÓN DE TRABAJO OPERATING PRESSURE	3-5 bar	JUNTAS SEALS	Viton (en alternativa a goma Fluorosiliconada) Viton (in alternative Fluorosilicon rubber)
MÁX PRESIÓN DE CONEXIÓN MAX CONNECTION PRESSURE	7 bar		



Acoplamiento Dry Break hembra API RP 1004, modelo 513

El acoplamiento Dry Break hembra modelo 513 está totalmente cerrado. No se puede abrir a menos que esté bien conectado, y no puede ser desconectado cuando el obturador está abierto. Contiene dos gatillos de seguridad y cuatro tetones de bloqueo de conexión segura.

Como consecuencia del hecho de que se ajusta a las especificaciones API RP 1004, el modelo 513 también se puede utilizar con los adaptadores de otros fabricantes.



Female API RP 1004 Dry Break coupler, model 513

The female dry break coupler model 513 is full interlocked. It cannot be opened unless it is properly connected, and cannot be disconnected when the poppet is open. It contains two safety trigger and four interlock lugs for secure connection.

As consequence of the fact that it conforms to the API RP 1004 specifications, the model 513 can also be used with the adaptors of other manufacturers



Acoplamiento Dry Break macho API RP 1004 (adaptadores), modelos 511 y 512

Estos dos adaptadores se utilizan para la operación de carga y descarga de camiones cisterna móviles.

Están instalados en los camiones cisterna o vagones cisterna.

Además de permitir un acoplamiento fácil de los brazos de carga y descarga, aseguran un acoplamiento sin ningún tipo de derrame y la completa seguridad durante el proceso de transferencia.

El adaptador 512 está equipado con una palanca de operación que permite la apertura y el cierre manual de la válvula, y una mirilla.

Los adaptadores se fabrican en una aleación de aluminio.

Las superficies sujetas a desgaste tienen un revestimiento duro.

Los sellos estándar son de fluoroelastómero (Viton®).

Los artículos son bridas TTMA de 4".

Mientras se carga el vehículo cisterna tiene que estar conectado a la unidad de recuperación de vapor para mantener la presión de funcionamiento dentro de 0,5 bar.

Male API RP 1004 Dry Break coupler (adapters), models 511 and 512

These two adaptors are utilized for the loading and unloading operation of movable tankers.

They are installed on the tank-trucks or tank wagons.

In addition to allowing an easy coupling to the loading and unloading arms, they assure a coupling without any spillage and the complete safety during the transferring process.

The adaptor 512 is equipped with a operating handle permitting the manual opening and closing of the valve, and a sightglass.

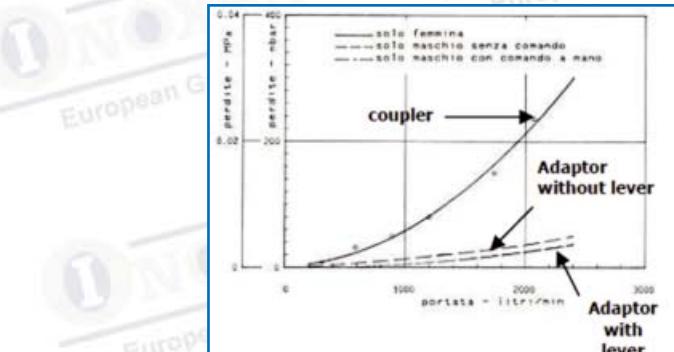
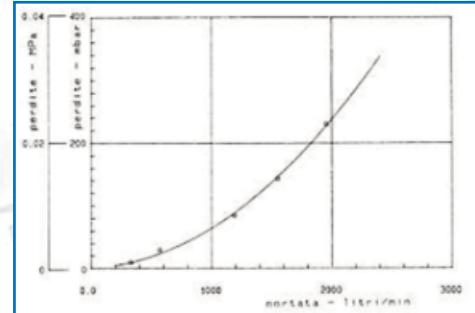
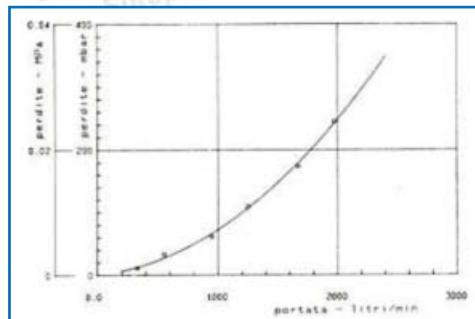
The adaptors are manufactured in an aluminium alloy.

The surfaces subject to wear are hard coated.

The standard seals are in fluoroelastomer (Viton®).

The items are 4" TTMA flanged.

While loading the tank-vehicle has to be connected to the vapour recovery unit to maintain the operating pressure within the 0,5 bar.



CBCouplings

Los acoplamientos Safety Break-away se utilizan para evitar accidentes, proteger la terminal de carga y descarga, los equipos y elimina la pérdida no deseada de producto.

Los acoplamientos Break-away tienen un sistema de desconexión que se activa con una acción de carga determinada, donde en las válvulas internas se cierran automáticamente en ambos lados.

Con todo esto conseguimos evitar derrames, proteger los equipos y el medio ambiente.

Los acoplamientos Break-away tienen tres tornillos de rotura externos. En el caso de tensión axial los tornillos reciben la fuerza correspondiente a la de ruptura de la manguera con un margen de seguridad.

Las fuerzas no axiales concentran la tensión en un perno, de modo que el acoplamiento de ruptura de seguridad reacciona de una manera natural a la reducción de fuerza de rotura de la manguera.



CBCouplings

Safety Break-away couplings are used to prevent pull away accidents, protect terminal and loading/unloading equipment and eliminated unwanted product release.

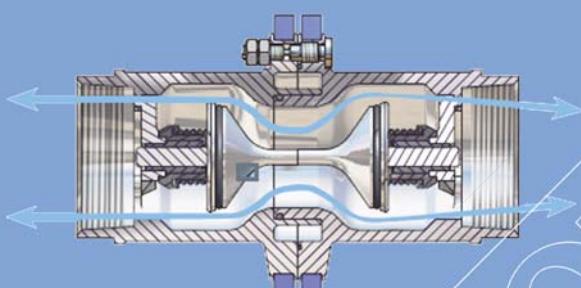
The break-away couplings has a diverted breaking point which will break at a determined break-load where upon the internal valves will automatically close on both sides.

This will in a longer time frame minimize down time, save money, equipment and the environment.

The Safety breakaway couplings has three external break bolts. In the case of axial tension all of the bolts take up the force corresponding to the break force on the hose with a safety margin.

Non-axial forces concentrate the tension forces more strongly on one bolt, so that the safety break-away coupling reacts in a natural way to the reduction of the hose break forces.

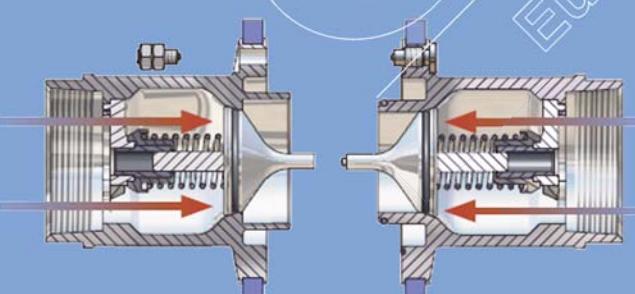
SBCOUPING ANTES DE LA DESCONEXIÓN DE EMERGENCIA SBCOUPING BEFORE EMERGENCY DISCONNECT



El safety Break-away consiste en dos mitades, cada una con una válvula con junta tórica.

The safety Break-away valve consists of two halves, each with a valve that has a o-ring seal.

SBCOUPING DESPUÉS DE LA DESCONEXIÓN DE EMERGENCIA SBCOUPING AFTER EMERGENCY DISCONNECT



Cuando los SBCouplings se separan, permiten que las válvulas se puedan cerrar. Las dos válvulas se cierran rápidamente, minimizando la exposición al personal y el medio ambiente.

When the SBCouplings separate, it allows the valves to close. The two valves closes rapidly, minimizing exposure to personnel and the environment.



Applications

Aplicaciones

Gases licuados.

GLP, butano, propano y mezclas. CO², DME, LNG.

Químicos e Hidrocarburos.

Aromáticos, etilenos y propilenos, VCM, alcoholes y ácidos, Diesel, Jet A1. Refrigerantes.

Petróleo y Petroquímica.

Carga y descarga de camiones cisterna, ferrocarriles cisterna, Transferencia en Procesos, Productos de Limpieza de Tanques.

Marina y Offshore.

Transferencia de fluidos de buque a buque para el aprovisionamiento de combustible, repostaje, operaciones en terminales marítimas, etc.

Especialidad.

Productos petrolíferos, productos químicos, solventes, pinturas, fuelling, ingeniería de plantas, central eléctrica, industria alimentaria, procesamiento de alimentos.

Liquified gases.

LPG, Butane, Propane and Blends. CO², DME, LNG.

Chemicals and Hydrocarbons.

Aromatics, Ethylenes and Propylenes, VCM, Alcohols and Acids, Diesel, Jet A1. Refrigerants Forane.

Oil and Petrochemical.

Bulk loading/unloading Road Tankers, Rail Tankers, Process Product Transfer Tank Cleaning.

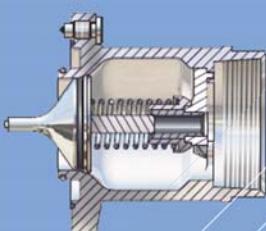
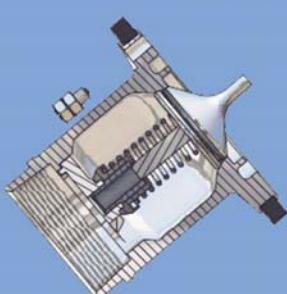
Marine and Offshore.

Ship to Rig Fluid Transfer Ship to Shore Fluid Transfer Ship to Ship Fluid Transfer Bunkering, Marine Refuelling.

Speciality.

Hydraulic Oils, Inks, Paints, Solvents, Locomotive Fuelling, Helicopter Fuelling, Food processing industry Plant engineering and construction Power plant construction, Food processing industry.

BREAK-AWAY INDUSTRIAL INDUSTRIAL BREAK-AWAY



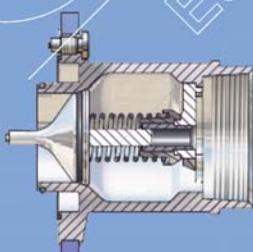
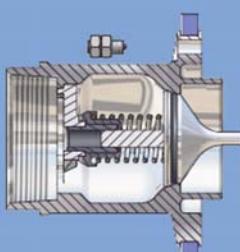
Normalmente instalado en brazos de carga y mangueras, donde al menos un lado del acoplamiento está conectado a un punto fijo.

Liberación con una fuerza de tracción en un ángulo al plano del acoplamiento de hasta 90 grados.

Typically installed into loading arm and hose assemblies, where at least one side of the coupling is attached to a rig and fixed point.

Release with a tensile force being applied at an angle to the plane of the coupling housing, up to 90 degrees.

BREAK-AWAY MARINO MARINE BREAK-AWAY



Los acoplamientos Break-away Marinos se han diseñado para una liberación por tracción en línea, y se utilizan entre dos mangueras.

La liberación se realiza solo con un tirón.

Marine Safety Break-aways are designed to only release by inline pull and used between two strings of hose.

Release by inline pull only.

**Características**

- Seguridad frente a situaciones donde un extremo de la manguera o del brazo de carga pudieran ser sometidos a tensiones excesivas inadvertidas.
- El diseño está compuesto por un mecanismo simple y no existen componentes sueltos que pudieran perderse después de la desconexión.
- Puede trabajar independientemente y no requiere de una fuente de alimentación externa.
- Fácil de manejar con una sola persona.
- Alto caudal/baja caída de presión.
- Mínima pérdida de producto, ya que el cierre del acoplamiento reduce los derrames.
- Diseño ligero y robusto.
- Disponible con bridas ANSI/DIN o rosca (BSP o NPT).

BREAK-AWAY

16

**Features**

- Passive security against situations where a hose or loading arm could be subjected to inadvertent excessive loads.
- Design features are a simple mechanism and no loose components which could be lost after release.
- Operates independently of shut off safety system and does not require an external power source.
- Easy to reset on site with one person.
- High flowrate/low pressure drop.
- Very low loss, positive shut-off of both coupling halves results in minimum product loss.
- Lightweight and robust design.
- Available with ANSI/DIN flanges or threaded (BSP or NPT).



El conocimiento tecnológico a nivel industrial de la dinámica de fluidos, constituye nuestra mejor respuesta a la problemática planteada en la constante manipulación de tuberías flexibles y acoplamientos.

Our industry-specific knoledge of fluid dynamics is the best solution to the challenges raised by the constant manipulation of flexible pipes and couplings.